

1. Офіційний текст (українська мова)

◆ *До редагування:*

Враховуючи важливість реалізації поставлених задач, працівники відділу повинні зосередити увагу на найбільш пріоритетних напрямках діяльності і забезпечити їх належне виконання у відповідності до вимог чинного законодавства.

◆ *Після редагування:*

З огляду на важливість виконання поставлених завдань, працівники відділу мають зосередити увагу на пріоритетних напрямках діяльності та забезпечити їхнє належне виконання відповідно до вимог чинного законодавства.

2. Креативний текст (російська мова)

◆ *До редактуры:*

Она вышла из дома не потому, что хотела уйти, а потому что всё казалось слишком шумным и навязчивым, и в голове не хватало места для собственных мыслей.

◆ *После редакции:*

Она покинула дом не потому, что хотела уйти, а потому что всё вокруг стало слишком шумным и навязчивым — в голове не оставалось места для собственных мыслей.

3. Науковий текст (англійська мова)

◆ *Before editing:*

The data clearly shows that the new method is better, but it still needs more tests to be sure about the results and their accuracy, which might depend from different external factors.

◆ *After editing:*

The data clearly show that the new method is more effective; however, further testing is required to validate the results and ensure their accuracy, which may depend on various external factors.

4. Текст після машинного перекладу (польська мова)

◆ *Przed korektą:*

Nowa strategia miała na celu poprawę wyników, ale zespół nie miał odpowiednich narzędzi do zrealizowania celu, co było dużym problemem dla dalszych działań.

◆ *Po korekcie:*

Nowa strategia miała na celu poprawę wyników, jednak zespół nie dysponował odpowiednimi narzędziami do jej realizacji, co stanowiło poważne utrudnienie dla dalszych działań.

5. Освітній текст (німецька мова)

◆ *Vor dem Lektorat:*

Die Schüler müssen lesen den Text und dann schreiben sie eine kurze Zusammenfassung über was sie verstanden haben.

◆ *Nach dem Lektorat:*

Die Schüler müssen den Text lesen und anschließend eine kurze Zusammenfassung darüber schreiben, was sie verstanden haben.